



- EN Printhead Maintenance Kit Step-by-step
- FR Kit de maintenance pas-à-pas des têtes d'impression
- DE Druckkopf-Wartungskit Schritt für Schritt
- IT Istruzioni dettagliate kit di manutenzione delle testine di stampa
- ES Kit de mantenimiento del cabezal de impresión paso a paso
- PT Kit de manutenção do cabeçote de impressão passo a passo
- RU Пошаговая инструкция по использованию набора для обслуживания печатающей головки
- JA プリントヘッドメンテナンスキットの使用手順
- ZHCN 打印头维护套件使用说明
- ZHTW 噴頭維護套件逐步說明
- KO 프린트헤드 유지보수 키트 단계별 설명



**EN** This kit should be used during the installation phase before printhead insertion. Use this cleaning process for all printheads before installing them in the printer for the first time. Start with the color printheads and clean the optimizer printhead last, to avoid cross-contamination.

**IMPORTANT:** If optimizer ink comes into contact with color printheads, it will definitely clog the nozzles.

**The kit contains:** 2 cloths, 1 bottle with distilled water, 10 ml, 1 flier

**FR** Ce kit doit être utilisé pendant la phase d'installation avant l'insertion des têtes d'impression. Utilisez cette procédure de nettoyage pour toutes les têtes d'impression avant de les installer dans l'imprimante pour la première fois. Commencez par les têtes d'impression couleur et nettoyez la tête d'impression de l'optimisateur en dernier, pour éviter toute contamination croisée.

**IMPORTANT :** Si l'encre de l'optimisateur entre en contact avec les têtes d'impression couleur, elle bouchera les buses.

**Le kit contient :** 2 chiffons, 1 bouteille de 10 ml contenant de l'eau distillée, 1 brochure

**DE** Dieses Kit sollte während der Installationsphase vor dem Einsetzen des Druckkopfes verwendet werden. Führen Sie dieses Reinigungsverfahren für alle Druckköpfe durch, bevor Sie sie zum ersten Mal in den Drucker einsetzen. Beginnen Sie mit den Farbdruckköpfen und reinigen Sie den Optimiererdruckkopf zuletzt, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

**WICHTIG:** Bei Kontakt der Optimierertinte mit Farbdruckköpfen verstopft diese unweigerlich die Düsen.

**Das Kit enthält:** 2 Tücher, 1 Flasche mit destilliertem Wasser, 10 ml, 1 Handzettel

**IT** Questo kit deve essere utilizzato durante la fase di installazione prima dell'inserimento della testina di stampa. Utilizzare questa procedura di pulizia per tutte le testine di stampa prima di installarle per la prima volta nella stampante. Per evitare una contaminazione incrociata, iniziare con le testine di stampa a colori, quindi pulire la testina dell'ottimizzatore per ultima.

**IMPORTANTE:** Se l'inchiostro dell'ottimizzatore entra in contatto con le testine di stampa a colori, questo ne ostruirà sicuramente gli ugelli.

**Il Kit contiene:** 2 panni, 1 bottiglia con acqua distillata, 10 ml, 1 volantino

**ES** Este kit se debería utilizar durante la fase de instalación antes de la inserción del cabezal de impresión. Utilice este procedimiento de limpieza para todos los cabezales de impresión antes de instalarlos en la impresora por primera vez. Empiece por los cabezales de impresión de color y por último limpie el cabezal de impresión del optimizador, para evitar la contaminación cruzada.

**IMPORTANTE:** Si el optimizador de tinta entra en contacto con los cabezales de impresión de color, sin duda se obstruirán las boquillas.

**El kit contiene:** 2 paños, 1 botella con agua destilada, 10 ml, 1 folleto

**PT** Esse kit deve ser usado durante a fase de instalação antes de inserir o cabeçote de impressão. Use esse processo de limpeza para todos os cabeçotes de impressão antes de instalá-los na impressora pela primeira vez. Comece com os cabeçotes de impressão de cores e limpe o cabeçote de impressão otimizador por último, para evitar contaminação cruzada.

**IMPORTANTE:** Se a tinta do otimizador entrar em contato com os cabeçotes de impressão de cores, ela irá certamente entupir os injetores.

**O kit contém:** 2 panos, 1 frasco com água destilada, 10 ml, 1 folheto

**RU** Набор необходимо использовать на этапе установки, перед вставкой печатающей головки. Используйте эту процедуру очистки для всех печатающих головок перед первоначальной установкой в принтер. Начинайте с цветных печатающих головок и во избежание взаимного загрязнения очищайте печатающую головку с оптимизатором в последнюю очередь.

**ВАЖНО!** Если чернила оптимизатора попадут на цветные печатающие головки, это наверняка приведет к засорению сопел.

**Набор содержит:** 2 тканевые салфетки; 1 бутылочка с дистиллированной водой, 10 мл; 1 листок с инструкциями.

**JA** このキットは取り付け段階でプリントヘッドを挿入する前に使用する必要があります。プリンタにプリントヘッドを初めて取り付ける前に、このクリーニングプロセスに従ってすべてのプリントヘッドをクリーニングします。交差汚染を避けるために、カラープリントヘッドから開始し、最後にオプティマイザプリントヘッドをクリーニングしてください。

**重要:** オプティマイザインクがカラープリントヘッドに触れると、ノズルが詰まります。

**メンテナンスキットの内容は次のとおりです。** 布2枚, 蒸留水1本 (10 ml), 情報チラシ1枚

**ZHCN** 在安装阶段, 应在插入打印头之前使用此套件。在首次将打印头安装到打印机之前, 应使用此清洁步骤清洁所有打印头。先清洁彩色打印头, 最后清洁优化剂打印头, 以避免相互污染。

**重要提示:** 如果优化剂墨水接触到彩色打印头, 将肯定会堵塞喷嘴。

**此套件包括:** 2块布, 1瓶蒸馏水 (10毫升), 1份折页

**ZHTW** 此套件應於安裝階段, 在插入噴頭前使用。在初次將噴頭安裝進印表機之前, 請為所有噴頭使用此清潔選項。由彩色噴頭開始, 最後再清潔優化劑噴頭, 以避免相互污染。

**重要:** 如果優化劑墨水接觸到彩色噴頭, 噴嘴將一定會堵塞。

**套件內含:** 2塊布, 1瓶10毫升蒸餾水, 張傳單

**KO** 이 키트는 프린트헤드를 삽입하기 전 설치 단계에서 사용해야 합니다. 프린터를 처음으로 설치하기 전에 이 청소 과정을 모든 프린트헤드에 사용하십시오. 교차 오염을 방지하기 위해 컬러 프린트헤드부터 시작하여 옴티마이저 프린트헤드를 마지막으로 청소합니다.

**중요:** 옴티마이저 잉크가 컬러 프린트헤드에 닿은 경우 노즐이 완전히 막히게 됩니다.

**키트에는 다음과 같은 것이 들어 있습니다.** 천 2장, 증류수가 담긴 10ml 병 1개, 설명서 1부

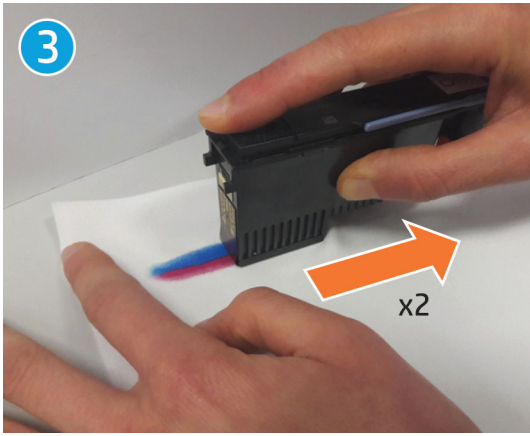
- EN** To clean the printheads, follow the steps below:
- FR** Procédez comme suit pour nettoyer les têtes d'impression :
- DE** Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Druckköpfe zu reinigen:
- IT** Per pulire le testine di stampa, procedere come segue:
- ES** Para limpiar los cabezales, siga los pasos que se indican a continuación:
- PT** Para limpar os cabeçotes, siga estas instruções:
- RU** Для очистки печатающих головок выполните следующие действия.
- JA** プリントヘッドをクリーニングするには、以下の手順に従います。
- ZHCN** 按照下列步骤清洁打印头:
- ZHTW** 若要清潔噴頭，請依照下列步驟執行:
- KO** 프린트헤드를 청소하려면 다음 절차를 수행합니다.



- EN** Place one of the cloths on a flat surface and put the printhead on the cloth, facing up.
- FR** Placez l'un des chiffons sur une surface plane et placez-y la tête d'impression, face vers le haut.
- DE** Legen Sie eines der Tücher auf eine ebene Fläche und platzieren Sie den Druckkopf mit der Oberseite nach oben auf dem Tuch.
- IT** Posizionare uno dei panni su una superficie piana e collocare la testina di stampa sul panno, rivolta verso l'alto.
- ES** Coloque uno de los paños sobre una superficie plana y coloque el cabezal de impresión sobre el paño, hacia arriba.
- PT** Coloque um dos panos em uma superfície plana e coloque o cabeçote de impressão no pano, voltado para cima.
- RU** Положите одну тканевую салфетку на ровную поверхность, а затем положите печатающую головку на салфетку лицевой стороной вверх.
- JA** 1枚の布を平らな面に敷き、その上にプリントヘッドを上向きにして置きます。
- ZHCN** 将其中一块布放在平面上，并将打印头正面朝上放在布上。
- ZHTW** 將其中一塊布置於平坦的表面，並將噴頭正面朝上放在布上。
- KO** 천 1장을 평평한 곳에 펼쳐놓고 그 위에 프린트헤드가 위를 향하도록 올려놓습니다.



- EN** Add 2 or 3 drops of distilled water on the printhead die and wait for at least 1 minute.
- FR** Ajoutez 2 ou 3 gouttes d'eau distillée sur la surface de la tête d'impression et attendez au moins 1 minute.
- DE** Geben Sie 2 oder 3 Tropfen destilliertes Wasser auf die Druckkopfoberfläche und warten Sie mindestens 1 Minute lang.
- IT** Aggiungere 2 o 3 gocce di acqua distillata sulla matrice della testina di stampa e attendere almeno 1 minuto.
- ES** Añada 2 o 3 gotas de agua destilada sobre la superficie del cabezal de impresión y espere al menos 1 minuto.
- PT** Adicione 2 ou 3 gotas de água destilada na superfície do cabeçote de impressão e aguarde pelo menos 1 minuto.
- RU** Добавьте 2–3 капли дистиллированной воды на матрицу печатающей головки и подождите не менее 1 минуты.
- JA** プリントヘッドの表面に蒸留水を2～3滴たらし、1分以上置きます。
- ZHCN** 在打印头尖端滴 2 或 3 滴蒸馏水，然后等待至少 1 分钟。
- ZHTW** 在噴頭尖端上滴 2 或 3 滴蒸餾水，然後等待至少 1 分鐘
- KO** 노즐이 있는 프린트헤드 표면에 증류수를 2 또는 3 방울 추가하고 최소 1분 정도 기다립니다.



**EN** Rub the printhead die on the cloth, in the direction of the arrow. Do it twice if necessary. Repeat steps 1, 2, and 3 for all colors.

**FR** Frottez la surface de la tête d'impression sur le chiffon, dans le sens de la flèche. Recommencez si nécessaire. Répétez les étapes 1 à 3 pour toutes les couleurs.

**DE** Reiben Sie die Druckkopfoberfläche in Pfeilrichtung auf dem Tuch ab. Führen Sie dies bei Bedarf zweimal durch. Wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3 für alle Farben.

**IT** Strofinare la superficie della testina di stampa sul panno, in direzione della freccia. Farlo due volte, se necessario. Ripetere i passaggi 1, 2 e 3 per tutti i colori.

**ES** Frote la superficie del cabezal de impresión sobre el paño, en la dirección de la flecha. Repita esta operación si es necesario. Repita los pasos 1, 2 y 3 para cada color.

**PT** Esfregue a superfície do cabeçote de impressão no pano, na direção da seta. Faça isso duas vezes se necessário. Repita as etapas 1, 2 e 3 para todas as cores.

**RU** Проведите матрицей печатающей головки по салфетке в направлении стрелки. При необходимости повторите процедуру. Выполните шаги 1, 2 и 3 для всех цветов.

**JA** 矢印の方向に向けて、プリントヘッドの表面を布にこすりつけるようにします。必要に応じて、これを2回行います。すべてのカラーについて手順1~3を繰り返します。

**ZHCN** 按箭头方向在布上擦拭打印头尖端。如要必要，再重复一次该步骤。针对所有颜色重复步骤1、2和3。

**ZHTW** 將噴頭尖端依箭頭方向在布面上摩擦。如有必要，請再操作一次。針對所有色彩重複執行步驟1、2和3。

**KO** 노즐이 있는 프린트헤드 표면을 화살표 방향으로 천 위에 문지릅니다. 필요 시 두 번 문지릅니다. 모든 색상에 1, 2 및 3 단계를 반복합니다.



**EN** Dispose of the used cloth and use a new one for the optimizer print head, repeating steps 1, 2, and 3 for the optimizer.

**FR** Mettez de côté le chiffon utilisé et utilisez-en un propre pour la tête d'impression de l'optimisateur. Répétez les étapes 1 à 3 pour l'optimisateur.

**DE** Entsorgen Sie das gebrauchte Tuch und verwenden Sie für den Optimiererdruckkopf ein neues. Wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3 für den Optimierer.

**IT** Smaltire il panno usato e utilizzarne uno nuovo per la testina dell'ottimizzatore, ripetendo i passaggi 1, 2 e 3 per l'ottimizzatore.

**ES** Tire el paño que ya ha utilizado y use uno nuevo para el cabezal de impresión del optimizador, repita los pasos 1, 2 y 3 para el optimizador.

**PT** Descarte o pano usado e use um novo para o cabeçote de impressão otimizador, repetindo as etapas 1, 2 e 3 para o otimizador.

**RU** Утилизируйте использованную салфетку и используйте новую для очистки печатающей головки с оптимизатором, также выполнив действия 1, 2 и 3 для оптимизатора.

**JA** 最初に使用した布を捨て、新しい布を使用してオプティマイザプリントヘッドに手順1~3を繰り返します。

**ZHCN** 将用过的布弃置，并使用一块新布重复步骤1、2和3，以清洁优化剂打印头。

**ZHTW** 將使用過的布丟棄，並使用新的布為優化劑噴頭重複步驟1、2和3。

**KO** 사용한 천을 버리고 옵티마이저 프린트헤드에 대해 새로운 천을 사용합니다. 옵티마이저에 1, 2 및 3 단계를 반복합니다.

